



Gebrauchsinformation dactymor (Wirkstoff: Praziquantel)

Pharmazeutischer Unternehmer und Hersteller
Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Germany

Bezeichnung des Arzneimittels
dactymor Lösung (Wirkstoff: Praziquantel)

Anwendungsgebiete
Arzneimittel für Zierfische der Ordnungen Karpfenartige, Barschartige, Welsartige und Zahnkärpflinge im Süß- und Meerwasser gegen Hautwürmer (Gyrodactylus), Kiemenwürmer (Dactylogyrus) und Bandwürmer (Cestoden). Bei Befall mit Kiemenwürmern erhöhte Atemfrequenz. Zierfische mit Bandwurmbefall magem oft trotz normalem Fressverhalten rapide ab. Bei einem Befall mit Hautwürmern versuchen die Fische, sich durch Scheuerbewegungen der Würmer zu entledigen.

Gegenanzeigen und Nebenwirkungen
Keine bekannt. Sollten Sie Nebenwirkungen bei Ihren Zierfischen feststellen, so informieren Sie bitte Ihren Tierarzt oder Apotheker.

Tierart
Zierfische der Ordnungen Karpfenartige, Barschartige, Welsartige und Zahnkärpflinge

Dosierungsanleitung, Art und Weise der Anwendung
Vor der Behandlung mit dactymor sind 3/4 des Aquarienwassers auszuwechseln.
Je 100 l Aquariumwasser 5 ml (= 100 Tropfen) dactymor durch Rühren im Aquarienwasser verteilen. UV-Bestrahlung abschalten. 6 Stunden nach Beginn der Behandlung muss mindestens 3/4 des Aquarienwassers gewechselt werden. Am nächsten Tag die Hälfte des Aquarienwassers wechseln. Bei Hautwürmern und Bandwürmern reicht in der Regel eine einmalige Behandlung. Die Eier von Kiemenwürmern werden aber nicht erfasst. Die Behandlung gegen Kiemenwürmer ist daher im Abstand von ca. 1 Woche (bei Kaltwasserzierfischen im Abstand von ca. anderthalb Wochen) zweimal zu wiederholen.
Während der Behandlung mit dactymor ist das Aquarium unter laufender Beobachtung zu halten. In Aquarien mit einer großen Biomasse (Mikroorganismen im Filter, Bodengrund, etc.) kann der Einsatz von dactymor ein erhöhtes Bakterienwachstum verursachen. Dies kann zu Sauerstoffmangel führen. Bei Auftreten von bakteriellen Trübungen oder Anzeichen von Sauerstoffmangel ist ein sofortiger Wasserwechsel durchzuführen.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Aufbewahrung
- dactymor vor Licht schützen. In der Originalverpackung lagern.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Besondere Warnhinweise
- dactymor ist unverträglich für Wirbellose. Schnecken, Muscheln, Garnelen, u. A. müssen von der Behandlung ausgeschlossen werden.
- Für Zierfische der Ordnungen Karpfenartige, Barschartige, Welsartige und Zahnkärpflinge. Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.
- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr anwenden.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Beseitigung von nicht verwendeten Arzneimitteln
Nicht aufgebrauchte Arzneimittel bei den entsprechenden Sammelstellen abgeben.

Datum der letzten Überarbeitung der Packungsbeilage
2012-12-20



Information and directions on the use of dactymor (active agent: praziquantel)

Pharmaceutical company and manufacturer
Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Germany

Name of the pharmaceutical product
dactymor solution (active agent: praziquantel)

Applications
Treatment against skin worms (Gyrodactylus), trematodes (Dactylogyrus) and tapeworms (Cestodes) in ornamental fish of the orders Cypriniformes, Perch, Catfish and live bearers in fresh water and marine water. Trematode infestation results in an increased respiratory rate. Ornamental fish with tapeworms frequently lose weight rapidly despite normal eating habits. Skin worm infestation will cause fish to attempt to rid themselves of the parasites by scraping.

Contraindications and side effects
No known contraindications or side effects. Should you notice side effects in your ornamental fish, please inform your vet or pharmacist.

Species
Ornamental fish of the orders Cypriniformes, perch, catfish and live bearers

Dosage instructions and method of administration
Replace 3/4 of the aquarium water prior to beginning treatment with dactymor.
Add 5 ml (= 100 drops) of dactymor for every 100 l of aquarium water and stir the aquarium water to disperse the product. Switch off UV-lamps. After 6 hours treatment a replacement of minimum 3/4 of the aquarium water is required. On the following day change half of the aquarium water. A single treatment is generally adequate for skin worms and tapeworms. However, trematode eggs are not affected. Therefore, when treating trematodes, the treatment should be repeated twice, waiting approx. one week between each treatment (for coldwater ornamental fish, wait approx. one-and-one-half weeks between treatments).
The aquarium should be continuously monitored during the treatment with dactymor. In aquariums containing a large biomass (microorganisms in filters, ground, etc.) the use of dactymor may result in an increase in bacterial growth. In turn this can lead to an oxygen depletion. Immediately change the aquarium water if signs of bacterial turbidity or indications of oxygen depletion are observed.

Special precautions for storage
- Protect dactymor from light. Store in its original packaging.
- Keep out of reach of children.

Special warnings
- dactymor is unsuitable for invertebrates. Snails, mussels, shrimps, etc. must be excluded from the treatment.
- For ornamental fish of the orders Cypriniformes, perch, catfish and live bearers. Do not use on creatures which are used to obtain food.
- Do not use after the expiry date.

Special precautions for the disposal of unused pharmaceuticals
Take unused medical products and unfinished containers of medical products to the designated collection points.

Date of last revision of package insert
2012-12-20



Informations d'utilisation dactymor (principe actif: praziquantel)

Entreprise pharmaceutique et fabricant
Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Allemagne

Désignation du médicament
dactymor solution (principe actif: praziquantel)

Domaines d'application
Traitement pour poissons d'aquarium de l'ordre Cypriniformes, perches, silures et vivre porteurs d'eau douce et d'eau de mer contre les vers de la peau (gyrodactylus), vers des branchies (dactylogyrus) et vers plats (cestodes). En cas de contamination des poissons d'ornement par de Dactylogyrus, la fréquence respiratoire augmente. Les poissons d'aquarium contaminés par de cestodes maigrissent souvent rapidement malgré une ingestion de nourriture normale. En cas de contamination par Gyrodactylus, les poissons essayent de se débarrasser des vers en se frottant.

Contre-indications et effets secondaires
Aucun effet secondaire n'est connu. Au cas où vous constateriez des effets secondaires sur vos poissons d'aquarium, veuillez informer votre vétérinaire ou votre pharmacien.

Espèce animale
Poissons d'aquarium de l'ordre Cypriniformes, perches, silures et vivre porteurs

Mode d'emploi et posologie
Avant le traitement avec dactymor, changer les 3/4 de l'eau de l'aquarium.
Ajouter 5 ml (= 100 gouttes) de dactymor pour 100 l d'eau d'aquarium et répartir dans l'aquarium en remuant. Éteindre la lampe UV. 6 heures environ après le début du traitement, changer au moins des 3/4 de l'eau de l'aquarium. Changer la moitié de l'eau de l'aquarium le lendemain. En cas de contamination des poissons d'ornement par Dactylogyrus N'étant pas anéantis après un traitement suffit généralement. Les ufs de Dactylogyrus n'étant pas anéantis après un traitement, le traitement contre Dactylogyrus doit être répété deux fois à intervalle d'une semaine environ (pour les poissons d'eau froide après une semaine et demie environ). Pendant le traitement avec dactymor, observer l'aquarium en permanence. Dans les aquariums ayant une grande biomasse (micro-organismes in de filtre, le fond, etc.), l'utilisation de dactymor peut provoquer une plus forte coissance des bactéries. Il peut en résulter un manque d'oxygène. En cas d'eau trouble causée pas des bactéries ou de signes d'un manque d'oxygène, l'eau doit être changée immédiatement.

Précautions particulières à prendre pour le stockage
- Protéger dactymor de l'effet de la lumière. Stocker dans l'emballage d'origine.
- Conserver hors de portée des enfants.

Consignes particulières
- dactymor ne convient pas pour les invertébrés. Les escargots, coquillages, crevettes, etc. doivent être exclus du traitement.
- Pour poissons d'aquarium de l'ordre Cypriniformes, perches, silures et vivre porteurs. Ne pas utiliser pour des animaux destinés à l'alimentation.
- Ne pas dépasser la date limite d'utilisation.

Précautions particulières à prendre pour l'élimination des médicaments non utilisés
Remettre les médicaments non utilisés aux points de collecte prévus à cet effet.

Date de la dernière révision de la notice
2012-12-20



Gebrauksinformatie dactymor (werkzame stof: praziquantel)

Farmaceutische ondernemer en fabrikant
Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Duitsland

Benaming van het medicijn
dactymor oplossing (werkzame stof: praziquantel)

Toepassingsgebieden
Geneesmiddel voor siervissen van de bestellingen Cypriniformes, baars, meerval en levende dragers in zoet- en zeewater tegen huidwormen (gyrodactylus), kieuwwormen (dactylogyrus) en darmwormen (cestodes). In geval van besmetting met kieuwwormen is er een verhoogde ademfrequentie. Siervissen die aangetast zijn door darmwormen vermageren vaak snel ondanks een normaal eetgedrag. Als ze huidwormen hebben, proberen de vissen zich door schurbewegingen van de mormen te ontdoen.

Contra-indicaties en bijwerkingen
Geen bijwerkingen bekend. Indien u bijwerkingen bij uw siervissen constateert, wordt u verzocht, uw dierenarts of apotheker te informeren.

Diersoort
Siervissen van de bestellingen Cypriniformes, baars, meerval en levende dragers

Dosering, wijze van toepassing
Voor de behandeling met dactymor moeten 3/4 van het aquariumwater vervangen worden.
5 ml (= 100 druppel) dactymor per 100 l akvarievatten fördelas genom omrörning av akvarievattnet. Koppla frånUV-bestrålningen. Ungefär 6 timmar efter det behandlingen påbörjats måste minst 3/4 av akvarievattnet bytas ut. Byt ut hälften av akvarievattnet nästa dag. Vid hudmask och bandmask räcker som regel en behandling. Men gällmaskens ägg inbegrips inte. Behandlingen mot gällmask skall därför upprepas två gånger med ca 1 veckas intervall (för kallvattenakvariefiskar med ett intervall på ca en och en halv vecka).
Under behandlingen med dactymor skall akvariet ständigt öververas. I akvarier med en stor biomassa (microorganismer i filter, bottenbats, etc.) kan användning av dactymor förorsaka en högre bakterietillväxt. Detta kan leda till syrebrist. Vid uppträdande av bakteriella grumlingar eller tecken på syrebrist skall vattnet genast bytas.

Bijzondere voorzorgsmaatregelen voor de opslag

- dactymor op een tegen licht beschermde plaats bewaren. In de originele verpakking bewaren.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.

Bijzondere waarschuwing

- dactymor wordt niet verdragen door ongewervelde dieren. Slakken, mosselen, garnalen en anderen moeten van de behandeling worden uitgesloten.
- Bedoeld voor siervissen van de bestellingen Cypriniformes, baars, meerval en levende dragers. Niet gebruiken voor dieren die bedoeld zijn voor de winning van levensmiddelen.
- Na afloop van de vervaldatum niet meer gebruiken.

Bijzondere voorzorgsmaatregelen voor de afvoer van niet-verbruikte medicijnen

Datum van de laatste herziening van de bijsluit
2012-12-20



Bruksinformation dactymor (verksamt ämne: praziquantel)

Läkemedelsfirma och tillverkare
Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Tyskland

Beteckning för läkemedlet
dactymor lösning (verksamt ämne: praziquantel)

Användningsområden
Läkemedel för akvariefiskar på de beställningar Cypriniformes, abborre, mal och levande bärare i söt- och havsvatten mot hudmask (gyrodactylus), gällmask (dactylogyrus) och bandmask (cestoder). Vid angrepp av gällmask förhöjd andningsfrekvens. Akvariefiskar med bandmaskangrepp magrar ofta fort, trots att de äter normalt. Vid angrepp av hudmask försöker fiskarna att bli av med maskarna genom att skrubba sig.

Kontraindikationer och biverkningar
Ingen kendt. Hvis du fastslår biverkninger hos dina akvariefiskar, ska du informera din veterinär eller apotekare.

Djurtyp
Akvariefiskar på de beställningar Cypriniformes, abborre, mal och levande bärare

Doseringsanvisning, typ och sätt för användningen
Före behandlingen med dactymor skall 3/4 av akvarievattnet bytas ut.
5 ml (= 100 droppar) dactymor per 100 l akvarievatten fördelas genom omrörning av akvarievattnet. Koppla frånUV-bestrålningen. Ungefär 6 timmar efter det behandlingen påbörjats måste minst 3/4 av akvarievattnet bytas ut. Byt ut hälften av akvarievattnet nästa dag. Vid hudmask och bandmask räcker som regel en behandling. Men gällmaskens ägg inbegrips inte. Behandlingen mot gällmask skall därför upprepas två gånger med et mellemrum på ca. 1 uge (ved koldtandsprydfisk med et mellemrum på ca halvanden uge).
Under behandlingen med dactymor skal akvariet løbende iagtages. I akvarier med stor biomasse (mikroorganismer i filteret, jordgrunden osv.) kan brugen af dactymor forårsage en øget bakterievekst. Dette kan medføre iltmangel. Hvis der viser sig bakterielle uklarheder eller tegn på iltmangel, skal vandet omgående udskiftes.

Speciella försiktighetsåtgärder för förvaringen
- Skydda dactymor mot ljus. Förvara i originalförpackningen.
- Förvaras oåtkomligt för barn.

Speciella varningar
- Rygggradslösa tål inte dactymor. Snäckor, musslor, räkor och andra måste uteslutas från behandlingen.
- För akvariefiskar på de beställningar Cypriniformes, abborre, mal och levande bärare. Får inte användas för djur, som tjänar till framställande av livsmedel.
- Skall inte användas sedan förfallodatum gått ut.

Speciella försiktighetsåtgärder för undanröjandet av ej använda läkemedel
Lämna läkemedel som ej förbrukats på för detta avsedda uppsamlingsställen.

Datum för sista omarbetningen av bipacksedeln
2012-12-20



Brugsinformation dactymor(virkestof: praziquantel)

Farmaceutisk virksomhed og producent
Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Tyskland

Medikamentets betegnelse
dactymor løsning (virkestof: praziquantel)

Anvendelsesområder
Medikament til prydfisk af ordnerne Cypriniformes, aborre, havkat og levende bæreere i fersk- og havvand mod hudorm (gyrodactylus), gælleorm (dactylogyrus) og bændelorm (cestoder). Ved angreb af gælleorm øget åndedrætsfrekvens. Prydfisk, som er angrebet af bændelorm, bliver ofte hurtigt magre til trods for, at de spiser normalt. Ved angreb af hudorm prøver fiskene at slippe af med ormene ved gnidende bevægelser.

Modindikationer og bivirkninger
Ingen kendt. Hvis du fastslår bivirkninger hos dine prydfisk, bedes du meddele det til din dyrlæge eller apoteker.

Dyreart
Prydfisk af ordnerne Cypriniformes, aborre, havkat og levende bæreere

Doseringsvejledning, anvendelsens art og måde
Inden behandlingen med dactymor skal 3/4 af akvariets vand udskiftes.
Pr. 100 l akvarievand fordeles 5 ml (= 100 dråber) dactymor ved at røre akvarievandet rundt. Sluk for UV-stråling. Ca. 6 timer efter, at behandlingen er påbegyndt, skal mindst 3/4 af akvarievandet udskiftes. Næste dag udskiftes halvdelen af akvarievandet. Ved hudorm og bændelorm er det som regel tilstrækkeligt med en behandling. Men æg fra gælleorm fanges ikke. Behandlingen mod gælleorm skal derfor gentages to gange med et mellemrum på ca. 1 uge (ved koldtandsprydfisk med et mellemrum på ca halvanden uge).
Under behandlingen med dactymor skal akvariet løbende iagtages. I akvarier med stor biomasse (mikroorganismer i filteret, jordgrunden osv.) kan brugen af dactymor forårsage en øget bakterievekst. Dette kan medføre iltmangel. Hvis der viser sig bakterielle uklarheder eller tegn på iltmangel, skal vandet omgående udskiftes.

Særlige forsigtighedsforholdsregler for opbevaringen
- dactymor skal beskyttes mod lys. Skal opbevares i den originale emballage.
- Skal opbevares utilgængeligt for børn.

Særlige advarselsenhvisninger
- dactymor tåles ikke af hvirvellose dyr. Snegle, muslinger, rejer m.m. skal udelukkes inden behandlingen.
- Til prydfisk af ordnerne Cypriniformes, aborre, havkat og levende bæreere. Må ikke anvendes til dyr, som tjener til produktion af levnedsmidler.
- Må ikke anvendes efter forfaldsdatoens udløb.

Særlige forsigtighedsforholdsregler for bortskaffelsen af ikke benyttede medikamenter
Medikamenter, som ikke er opbrugt, skal afleveres på de tilsvarende indsamlingssteder.

Dato for sidste revision af vedlæggssedlen
2012-12-20



dactymor-käyttötiedote (vaikuttava aine: praziquantel)

Lääkeyritys ja valmistaja
Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Germany

Lääkeaineen nimi
dactymor ratkaisu (vaikuttava aine: praziquantel)

Käyttötarkoit
Lääkeaine koristekaloja tilausten Cypriniformes ahven, monni ja elää haltijoiden suolattomassa ja suolaaisessa vedessä iholla eläviä loismatoja (Gyrodactylus), kidusmatoja (Dactylogyrus) ja lapamatoja (Cestodes) varten. Kidusloista kertova oire on kalan hengityksen tihtentyminen. Jos kaloilla on heisimatoja, ne laihuvat nopeasti, vaikka ne syövät normaalisti. Iholoista kärsivät kalat yrittävät päästä eroon loisista hankaamalla itseään.

Vasta-aiheet ja sivuvaikutukset
Ei tunnettua sivuvaikutuksia. Mikäli havaitsit koristekaloissasi sivuvaikutuksia, ilmoita niistä eläinlääkärillesi tai apteekkiin.

Eläinlaji
Koristekaloja tilausten Cypriniformes ahven, monni ja elää haltijoiden

Annostus ja käyttötapa
Ennen dactymor-käsitelyä on vaihdettava 3/4 akvaarion vedestä.
Sekoita akvaarion veteen 5 ml (= 100 tippaa) dactymoria 100 akvaarioviesiilitraa kohti. Sammuta UV-sterilointi. Noin 6 tunin kuluttua käsitellyn aloittamisesta on vähintään 3/4 akvaarion vedestä vaihdettava. Vaihda seuraavana päivänä puolet akvaarion vedestä. Kun on kyse iholoista ja heisimadoista, yksi hoitokerta riittää tavallisesti. Kidusloisten munia ei kuitenkaan saada hävitettyä yhdellä käyttökerralla. Käsitely on kidusloisten yhteydessä sen takia toistettava noin 1 viikon välein (kylmän veden akvaariokalojen yhteydessä noin puolentoista viikon välein) Kaksi kertaa.
dactymor-käsitelyn aikana on jatkuvasti tarkkailtava akvaariota. Suuren biomassan sisältävissä akvaarioissa (pieneliöt suodattimessa, pohjamateriaalissa jne.) voi dactymorin käyttö aiheuttaa lisääntyvää bakteerikasvua. Tämä saattaa johtaa hapen puutteeseen. Mikäli bakteerien aiheuttamaa sameutta tai hapen puutetta ilmenee, vesi on heti vaihdettava.

Erityiset varotoimenpiteet säilytystä varten
- dactymor on suojattava valolta. Säilytettävä alkuperäispakkauksessa.
- Säilytettävä poissa lasten ulottuvilta.

Erityisiä varoituksia
- Selkärangattomat eivät siedä dactymoria. Etanat, simpukat, katkaravut ym. on jätettävä hoitokäsitellyn ulkopuolelle.
- Koristekaloille ja tilausten Cypriniformes ahven, monni ja elää haltijoiden. Ei saa käyttää eläimille, joita käytetään elintarvikkeiden tuotantoon.
- Älä käytä lääkettä enää pakkaukseen merkityn viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Erityiset varotoimenpiteet käyttämättömien lääkkeiden poistamiseksi
Lääkkeet, joita ei ole käytetty loppuun, on vietävä vastaaviin keräilypisteisiin.

Päivämäärä, jolloin tätä pakkauselostetta on viimeksi muutettu
2012-12-20



Инструкция по применению дастумор (активное вещество: празиквантел)

Фармацевтический поставщик и производитель
Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Германия

Наименование препарата
дастумор раствор (активное вещество: празиквантел)

Области применения
Препарат для лечения декоративных рыб из отрядов карпообразных, окунеобразных, сомообразных и карпозубых в пресной и морской воде от кожных червей (gyrodactylus), жаберных червей (Dactylogyrus) и ленточных червей (цестод). При поражении жаберными червями у рыб учащается дыхание. При поражении ленточными червями рыбы зачастую быстро истощаются несмотря на нормальный режим питания. При поражении кожными червями рыбы трутс о камни и др., пытаются избавиться от червей.

Противопоказания и побочные действия
Неизвестны. Если вы обнаружите побочные действия у своих рыб, просим сообщить об этом ветеринару или в ветеринарную аптеку.

Вид животных
Декоративные рыбы отрядов карпообразных, окунеобразных, сомообразных и карпозубых

Дозировка и способ применения
Перед началом лечения препаратом дастумор следует заменить 3/4 аквариумной воды. Размешиванием распределить дастумор в аквариуме из расчёта 5 мл (= 100 капель) на 100 л воды. УФ-свет необходимо выключить. Через 6 часов с момента начала лечения следует подменить не менее 3/4 аквариумной воды. На следующий день заменить половину воды в аквариуме. Для лечения от кожных и ленточных червей, как правило, хватает одной обработки. Однако яйца жаберных червей не уничтожаются с первого раза, поэтому лечение от жаберных червей следует повторить ещё два раза с интервалом около 1 недели (для холодноводных рыб - с интервалом около полутора недель). Во время лечения препаратом дастумор следует держать аквариум под регулярным наблюдением. В аквариумах с большой биомассой (микроорганизмы в фильтре, грунте и др.) применение дастумог может вызвать усиленный рост бактерий. Это может привести к нехватке кислорода. При возникновении бактериальных помутнений или признаков нехватки кислорода немедленно выполнить подмену воды.

Особые меры предосторожности при хранении
- Оберегать дастумог от воздействия света. Хранить в оригинальной упаковке.
- Хранить в недоступном для детей месте.

Особые предостережения
- дастумог переносим для беспозвоночных. Улитки, мидии, креветки и т.п. должны быть исключены из лечения.
- Для декоративных рыб отрядов карпообразных, окунеобразных, сомообразных и карпозубых. Не применять на животных, предназначенных для употребления в пищу.
- Не применять после истечения срока годности.

Особые меры предосторожности при утилизации неиспользованных препаратов
Неиспользованные препараты сдавать в соответствующие приёмные пункты.

Дата последней редакции вкладыша-инструкции
2012-12-20





Istruzioni per l'uso dactymor (principio attivo: praziquantel)

Titolare e produttore

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Germania

Denominazione del prodotto

dactymor soluzione (principio attivo: praziquantel)

Indicazioni

Prodotto medicinale per i pesci ornamentali degli ordini Cypriniformes, pesce persico, pesce gatto e vivere portatori d'acqua marina e d'acqua dolce contro i parassiti gyrodactylus (vermi della pelle), dactylogyrus (vermi delle branchie) e cestodi (vermi piatti). In caso di affezione da dactylogyrus si manifesta una respirazione accelerata. I pesci ornamentali colpiti da cestodi mostrano rapidi segni di deperimento nonostante un'alimentazione normale. In caso di affezione da gyrodactylus, i pesci tentano di sbarazzarsi dei parassiti strofinandosi sugli oggetti.

Controindicazioni ed effetti collaterali

Non sono note controindicazioni né effetti collaterali. Se notate degli effetti collaterali sui vostri pesci ornamentali, vi preghiamo di informare il vostro veterinario o farmacista.

Specie animale

Pesci ornamentali degli ordini Cypriniformes, pesce persico, pesce gatto e vivere portatori

Dosaggio e somministrazione

Prima del trattamento con dactymor, è necessario sostituire 3/4 dell'acqua dell'acquario.

Diluire nell'acquario 5 ml (= 100 gocce) di dactymor per ogni 100 litri d'acqua mescolando con cura. Sospendere l'irradiazione UV. Circa 6 ore dopo l'inizio del trattamento è necessario sostituire almeno 3/4 dell'acqua dell'acquario. Il giorno successivo sostituire la metà dell'acqua dell'acquario. In caso di gyrodactylus e di cestodi, è di regola sufficiente un'unica somministrazione. Le uova di dactylogyrus non vengono però distrutte. Il trattamento contro dactylogyrus deve pertanto essere ripetuto due volte ad un intervallo di circa 1 settimana (per i pesci ornamentali d'acqua fredda ad un intervallo di circa una settimana e mezzo). Durante il trattamento con dactymor, è necessario tener l'acquario sotto costante osservazione. Negli acquari con elevata biomassa (microorganismi in filtro, fondo, ecc.) l'impiego di dactymor può provocare un'aumentata crescita batterica. Questo può portare ad una mancanza di ossigeno. In presenza di intorbidimenti di origine batterica o di sintomi di mancanza d'ossigeno, è necessario eseguire immediatamente la sostituzione dell'acqua. In casi rari, dopo l'impiego di dactymor può verificarsi un intorbidimento dell'acqua.

Particolari precauzioni per la conservazione

- Conservare dactymor al riparo dalla luce. Conservare nella confezione originale.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Avvertenze speciali

- dactymor non è tollerato dagli invertebrati. Lumache, molluschi, gamberi ed altri invertebrati devono pertanto essere esclusi dal trattamento.
- Per pesci ornamentali degli ordini Cypriniformes, pesce persico, pesce gatto e vivere portatori. Non utilizzare su animali destinati all'uso alimentare.
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

Particolari precauzioni per lo smaltimento del prodotto non utilizzato

Consegnare i prodotti medicinali non utilizzati presso i punti di raccolta preposti.

Data ultima revisione del foglietto illustrativo

2012-12-20

Información de uso de dactymor (sustancia activa: praziquantel)

Empresa farmacéutica y fabricante

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Alemania

Denominación del medicamento

dactymor solución (sustancia activa: praziquantel)

Ámbitos de aplicación

Medicamento para los peces ornamentales de las órdenes Cypriniformes, perca, bagre y olominas de agua dulce y salada contra lombrices de la piel (gyrodactylus), lombrices branquiales (dactylogyrus) y tenias (cestodos).

Síntomas

En caso de lombrices branquiales, la frecuencia respiratoria se incrementará. Los peces de acuario con tenias sufren a menudo una pérdida de peso a pesar de comer con normalidad. En el caso de lombrices de la piel, los peces intentan librarse de éstas rozando sus cuerpos contra objetos.

Contraindicaciones y efectos secundarios

No se tiene conocimiento. Si se presentan efectos secundarios en los peces de acuario, consulte a su veterinario o farmacéutico.

Clase de animal

Peces de acuario de las órdenes Cypriniformes, perca, bagre y olominas

Dosificación, modo de empleo

Antes de realizar el tratamiento con dactymor deberá sustituir 3/4 partes del agua del acuario. Por cada 100 l de agua de acuario habrá que disolver 5 ml (= 100 gottas) de dactymor en la misma, removiendo para ello el agua. Desconectar la iluminación ultravioleta. Una vez transcuridas aprox. 6 horas desde el inicio tratamiento habrá que renovar al menos 3/4 partes del agua del acuario. Al día siguiente cambia la mitad del agua del acuario. Para lombrices de la piel y lombrices branquiales, por lo general, bastará un único tratamiento. No obstante, el tratamiento no afecta a los huevos de las lombrices branquiales. Por ello, en el caso de lombrices branquiales habrá que repetir el tratamiento dos veces, con una semana de diferencia aproximadamente (para peces de acuario de agua fría este intervalo será de aprox. una semana y media). Durante el tratamiento con dactymor habrá que conrolar constantemente el estado del acuario. En acuarios con una gran cantidad de biomasa (microorganismos en filtro, fondos de acuario, etc.) la utilización de dactymor podría provocar un incremento del crecimiento bacterial. Esto podría producir una escasez de oxígeno. En caso de enturbamiento bacterial o a los primeros síntomas de carencia de oxígeno habrá que proceder a la sustitución inmediata del agua.

Medidas de precaución extraordinarias para la conservación del producto

- Proteger dactymor de la luz. Conservar en el envoltorio original.
- ¡Mantener fuera del alcance de los niños!

Advertencia especiales

- dactymor no es apto para animales invertebrados. Excluir caracoles, almejas, camarones, entre otros, del tratamiento.
- Para peces de acuario de las órdenes Cypriniformes, perca, bagre y olominas. No utilizar en animales destinados al consumo humano.
- No utilizar una vez vencida la fecha de caducidad.

Medidas de precaución especiales para la eliminación de medicamentos no utilizados

Entregar los medicamentos no utilizados en el punto de recogida pertinente.

Última revisión de la documentación adjunta

2012-12-20



Folheto informativo dactymor (substância activa: praziquantel)

Empresa e fabricante farmacêutico

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Germany

Denominação do medicamento

Solução dactymor (substância activa: praziquantel)

Indicações terapêuticas

Medicamento para peixes ornamentais das espécies de carpa, perca, siluro e cyprinodontiformes de água doce e salgada contra parasitas da pele (gyrodactylus), parasitas das guelras (dactylogyrus) e ténias (cestodes). Em caso de parasitas das guelras, frequência respiratória elevada. Peixes ornamentais com surto de ténia começam a perder peso rapidamente apesar de se alimentarem normalmente. Em caso de surto de parasitas da pele, os peixes tentam livrar-se dos parasitas esfregando-se.

Contra-indicações e efeitos secundários

Nenhum conhecido. Se identificar efeitos secundários nos seus peixes ornamentais, informe o seu veterinário ou farmacêutico.

Espécie

Peixes ornamentais das espécies de carpa, perca, siluro e cyprinodontiformes

Posologia, modo e via de administração

Antes do tratamento com dactymor, deve-se substituir 3/4 da água do aquário.

Distribuir misturando 5 ml (100 gotas) de dactymor por cada 100 l de água do aquário no aquário. Desligar a radiação UV. 6 horas após o início do tratamento, pelo menos, 3/4 da água do aquário terá que ser substituída. No dia seguinte substituir metade da água do aquário. Em regra, é suficiente um único tratamento no caso de parasitas da pele e ténias. No entanto, não actua sobre os ovos dos parasitas das guelras. O tratamento contra parasitas das guelras deve ser feito, por conseguinte, 3 vezes em intervalos de uma semana (no caso de peixes de água fria, em intervalos de semana e meia). Durante o tratamento com dactymor deve-se manter o aquário sob observação contínua. Nos aquários com grande quantidade de biomassa (microorganismos no filtro, solo, etc.) a aplicação de dactymor pode causar um crescimento elevado de bactérias. Isto pode provocar falta de oxigénio. Em caso de turvações bacteriológicas ou indicação de falta de oxigénio deve-se de imediato proceder a uma substituição da água.

Precauções especiais de conservação

- Proteger o dactymor da luz. Conservar na embalagem original.
- Mantêr fora do alcance das crianças.

Indicações de aviso especiais

- dactymor é incompatível com invertebrados. Caracóis, bivalves, camarões, entre outros, têm de ser excluídos do tratamento.
- Para peixes ornamentais das espécies de carpa, perca, siluro e cyprinodontiformes. Não administrar a animais que se destinam ao consumo alimentar.
- Não utilizar após o final do prazo de validade.

Precauções especiais para a eliminação de medicamentos não utilizados

Entregar os medicamentos não utilizados nos pontos de recolha adequados.

Data da última revisão da bula

2012-12-20



Uputa za korisnike dactymor (djelatna tvar: prazikvantel)

Farmaceutska kompanija i proizvođač

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Njemačka

Naziv lijeka

dactymor otopina (djelatna tvar: prazikvantel)

Područja primjene

Lijek za slatkovodne i morske ukrasne ribice iz redova šaranke, grgečke, somovke i ribe iz reda Cyprinodontiformes protiv girodaktiloze (Gyrodactylus), daktilogiroze (Dactylogyrus) i trakavice (Cestoda). Ribe inficirane daktilogirozom ubrzano dišu. Ukrasne ribice inficirane trakavicama često ubrzano gube na težini usprkos normalnom uzimanju hrane. Ribe oboljele od girodaktiloze pokušavaju se trljajućim pokretima osloboditi parazita.

Kontraindikacije i nuspojave

Nisu poznate. Primijetite li kod ribica neželjene pojave, obratite se za savjet veterinaru ili farmaceutu.

Vrsta životinje

Ukrasne ribice iz redova šaranke, grgečke, somovke i ribe iz reda Cyprinodontiformes

Doziranje i način primjene

Prije tretmana sredstvom dactymor treba zamijeniti 3/4 akvarijske vode.

Na 100 l akvarijske vode dodati 5 ml (= 100 kapi) preparata dactymor i miješanjem raspodijeliti po akvariju. Isključiti ultraljubičasto zračenje. 6 sati nakon započetog tretmana moraju se zamijeniti najmanje 3/4 akvarijske vode. Sljedećeg dana treba zamijeniti polovicu akvarijske vode. Protiv girodaktiloze i trakavica obično je dovoljan samo jedan tretman. Pritom se, međutim, jajašca metilja roda Dactylogyrus ne uništavaju. Iz tog razloga u slučaju ustanovljene daktilogiroze tretman valja ponoviti još dva puta u razmaku od po jednog tjedna (kod hladnovodnih ukrasnih ribica u razmaku od po desetak dana). Tijekom terapije preparatom dactymor treba konstantno pratiti stanje u akvariju. U akvarijima s velikom bio-masom (mikroorganizmima u filtru, na dnu itd.) primjena sredstva dactymor može dovesti do pojačanog rasta bakterija. Posljedica toga može biti nedostatak kisika. U slučaju nastanka bakterijskih zamućenja ili naznaka nedostatka kisika treba smjesta zamijeniti vodu.

Posebne mjere opreza pri čuvanju i skladištenju

- Preparat dactymor treba držati na tamnom mjestu. Čuvati u izvornoj ambalaži.
- Čuvati izvan domašaja djece.

Posebna upozorenja

- Beskralježnjaci ne podnose sredstvo dactymor. Puževe, školjke, kozice i dr. potrebno je isključiti iz terapije.
- Za ukrasne ribice iz redova šaranke, grgečke, somovke i ribe iz reda Cyprinodontiformes. Ne primjenjivati kod životinja koje služe za prehranu.
- Ne primjenjivati nakon isteka roka trajanja.

Posebne mjere opreza za odlaganje neiskorištenih lijekova u otpad

Nepotrošene medicinske proizvode treba predati odgovarajućem sabirnom centru ili odlagalištu otpada.

Datum posljednje revizije uputa o lijeku

2012-12-20



Informacije o uporabi izdelka dactymor (učinkovina: praziquantel)

Farmacevtsko podjetje in proizvajalec

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Nemčija

Naziv zdravila

dactymor raztopina (učinkovina: praziquantel)

Področja uporabe

Zdravilo za okrasne ribe redov krapovci, ostržniki, somi, in zobati krapovci v sladkih in morskih vodah proti kožnim parazitom (gyrodactylus), skržnim parazitom (dactylogyrus) in trakuljavosti (cestodi). Če se pojavijo skržni paraziti, to pomeni povečano frekvenco dihanja. Okrasne ribe s trakuljavostjo pogosto shujšajo kljub normalnemu vedenju na hraneni. Pri kožnih parazitih poskušajo ribe z drgnenjem odstraniti zajedalce.

Kontraindikacije in stranski učinki

Ni poznano. Če bi ugotovili, da pri vaših okrasnih ribah obstajajo stranski učinki, prosimo obvestite svojega veterinarja ali lekarnarja.

Živalska vrsta

Okrasne ribe redov krapovci, ostržniki, somi, in zobati krapovci

Navodila za doziranje, vrsto in način uporabe

Pred zdravljenjem s sredstvom dactymor morate zamenjati 3/4 akvarijske vode.

Na 100 l akvarijske vode porazdelite 5 ml (= 100 kapljic) sredstva dactymor v z mešanjem v akvariju. Izključite UV obsevanje. 6 ur po začetku zdravljenja morate zamenjati najmanj 3/4 akvarijske vode. Naslednji dan zamenjajte polovico akvarijske vode. Pri kožnih parazitih in trakuljavosti praviloma zadošča enkratno zdravljenje. Vendar sredstvo ne učinkuje pri jajčecih skržnih parazitov. Zaradi tega morate zdravljenje proti skržnim parazitom po presledku pribl. 1 tedna (pri hladnovodnih okasnih ribah po presledku pribl. tedna in pol) dvakrat ponoviti. Med zdravljenjem z zdravilom dactymor morate akvarij stalno opazovati. V akvarijih z veliko biomaso (mikroorganizmih v filtru, zemlji na tleh, ipd.) lahko uporaba zdravila dactymor povzroči povečanje pojava bakterij. To lahko vodi do pomanjkanja kisika. Pri pojavu bakteriološke motnosti ali simptomov pomanjkanja kisika morate opraviti takojšnjo zamenjavo vode.

Posebni previdnostni ukrepi za shranjevanje

- Zavarujte dactymor pred svetlobo. Sredstvo skladiščite v originalni embalaži.
- Hranite nedostopno otrokom.

Posebna opozorila

- dactymor je neprimeren za nevretenčarje. Polže, školjke, rakce in druge je treba izključiti z zdravljenja.
- Za okrasne ribe redov krapovci, ostržniki, somi, in zobati krapovci. Sredstva ne uporabite pri živalih, ki služijo za pridobivanje hrane.
- Po preteku tega datuma sredstva ne uporabljajte več.

Posebni previdnostni ukrepi za odstranjevanje neporabljenih zdravil

Neporabljena zdravila oddajte na ustreznih zbiralnih mestih.

Datum zadnje predelave vložnega listka

2012-12-20



Информация за употреба dactymor (активно вещество: прациквантел)

Фармацевтично предприятие и производитель

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Germany

Обозначение на лекарстения продукт

Разтвор dactymor (активно вещество: прациквантел)

Сфери на приложение

Лекарствен препарат за декоративни рибки от разред шаранови, костурови, сомови и шаранозъби в сладки и солени води против кожни червеи (Gyrodactylus), червеи по хрилете (Dactylogyrus) и тении (Cestoden). При заразяване с червеи по хрилете се забелязва повишена честота на дишането. Декоративните рибки, заразени с червеи по хрилете, слабеят много бързо въпреки нормално поведение на хранене. Когато са заразени от кожни червеи, рибките се опитват да се отърват от червеите посредством търкаци движения.

Странични действия и противопоказания

Не са известни. Ако установите някакви странични действия при Вашите декоративни рибки, информирайте Вашия ветеринарен лекар или аптекаря.

Вид животни

Декоративни рибки от разред шаранови, костурови, сомови и шаранозъби

Указание за дозировка и начин на употреба

Преди да третирате с dactymor трябва да смените 3/4 от водата в аквариума. В 100 л. аквариума вода се поставят 5 мл. (=100 капки) dactymor като тя се разбърква. Изключете ултравиолетовото облъчване. 6 часа след започване на третирането трябва да се смени поне 3/4 от водата в аквариума. На следващия ден трябва да смените половината вода от аквариума. При кожни червеи и тении е достатъчно едно единствено третиране. Яйцата на червете по хрилете не се унищожават от това лечение. Лечението на червеите по хрилете трябва да се повтори два пъти в рамките на около 1 седмица (при студеноводни декоративни рибки в рамките на около седмица и половина). По време на третирането с dactymor аквариумът трябва да се намира под непрекъснато наблюдение. В аквариуми с голямо количество биомаса (микроорганизми във филтъра, дъното и др.) използването на dactymor може да причини увеличаване растежа на бактериите. Това може да доведе до липса на кислород. При поява на бактериално замътняване или признаци на липса от кислород трябва да се смени веднага водата в аквариума.

Специални предпазни мерки за съхранение

- dactymor трябва да се предпазва от светлина. Да се съхранява в оригиналната опаковка.
- Да се съхранява на недостъпно за деца място.

Специални предупредителни указания

- dactymor не се понася от безгръбначни животни. Не използвайте продукта за третиране на охлюви, миди, скариди и др.

- За декоративни рибки от разред шаранови, костурови, сомови и шаранозъби. Не използвайте при животни, от които се произвеждат хранителни продукти.

- Не използвайте след изтичане на срока на годност.

Специални предпазни мерки за отстраняване на неизползвани лекарствени продукти

Изхвърляйте неизползваните лекарствени продукти на съответните места.

Дата на последно актуализиране на листовката

2012-12-20



Πληροφορίες χρήσης dactymor (δραστική ουσία: praziquantel)

Φαρμακευτική επιχείρηση και παραγωγός

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Γερμανία

Όνομασία του φαρμακευτικού προϊόντος

Διάλυμα dactymor (δραστική ουσία: praziquantel)

Πεδία εφαρμογής

Φαρμακευτικό προϊόν για χρυσόψαρα των τάξεων των κυπρινοειδών (carassius carrasius), περκοειδών (perciformes), των γατόψαρων (siluriformes) και των χρυσόψαρων Killifish σε γλυκό και θαλάσσιο νερό κατά των δερματικών σκωλήκων (Gyrodactylus=τρηματώδεις σκώληκες δερμάτων), των σκωλήκων βραγχίων (Dactylogyrus=τρηματώδεις σκώληκες βραγχίων) και κατά της ταινίας (κεστοειδείς σκώληκες). Η μόλυνση με σκουλήκια βραγχίων προκαλεί αύξηση της συχνότητας της αναπνοής. Χρυσόψαρα που έχουν μολυνθεί με σκουλήκια ταινίας στις περισσότερες περιπτώσεις αδυνατίζουν με γρήγορο ρυθμό παρόλο που τρώνε κανονικά. Όταν τα χρυσόψαρα έχουν μολυνθεί με δερματικά εξωπαράσιτα, ζύνονται προσπαθώντας να αποβάλουν τα σκουλήκια.

Αντενδείξεις και παρενέργειες

Δεν είναι γνωστές. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποιες παρενέργειες στα χρυσόψαρά σας, παρακαλούμε όπως ενημερώσετε τον κτηνίατρο ή τον φαρμακοπόι σας.

Κατηγορία ζώων

Χρυσόψαρα των τάξεων των κυπρινοειδών (carassius carrasius), περκοειδών (perciformes), των γατόψαρων (siluriformes) και των χρυσόψαρων Killifish

Οδηγίες δοσολογίας, είδος και μεθοδολογία της χρήσης

Πριν την απολύμανση με dactymor πρέπει να αλλάξετε τα 3/4 του νερού του ενυδρείου. Διαλύστε ανακατεύοντας στο νερό του ενυδρείου 5 ml (= 100 σταγόνες) dactymor ανά 100 λίτρα νερού ενυδρείου. Σβήστε τις λάμπες υπερυόδους ακτινοβολίας. 6 ώρες μετά την έναρξη της απολύμανσης πρέπει να αλλάξετε τουλάχιστον τα 3/4 του νερού του ενυδρείου. Την επόμενη ημέρα αλλάξτε το μισό νερό του ενυδρείου. Κατά κανόνα αρκεί μια μοναδική απολύμανση όταν πρόκειται για δερματικά σκουλήκια και για ταινία. Τα σβήν των σκουληκιών βραγχίων εντούτοις δεν σκοτώνονται. Γι αυτό το λόγο πρέπει να επαναληφθεί η απολύμανση κατά των σκουληκιών βραγχίων δύο φορές με απόσταση περίπου μιας εβδομάδας (για χρυσόψαρα του ψυχρού νερού να γίνει η επανάληψη της απολύμανσης σε απόσταση περίπου μιάμιση εβδομάδας). Κατά την διάρκεια της απολύμανσης με dactymor πρέπει να έχετε το ενυδρείο σε διαρκή παρακολούθηση. Σε ενυδρεία με πολυπληθή βιομάζα (μικροοργανισμοί στο φίλτρο, υπόστρωμα, κλπ.) η χρήση του dactymor μπορεί να προκαλέσει αυξημένη ανάπτυξη βακτηριδίων, γεγονός που θα προκαλέσει με τη σειρά του έλλειψη οξυγόνου. Η εμφάνιση βακτηριδιακού θαλώματος ή και σημάδια έλλειψης οξυγόνου απαιτούν την άμεση αλλαγή του νερού.

Ειδικά μέτρα προφύλαξης για την αποθήκευση

- Προφυλάξτε το dactymor από το φως. Αποθηκεύστε το στην αυθεντική του συσκευασία.
- Αποθηκεύστε το σε μέρος απρόσβατο για τα παιδιά.

Ειδικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- Το dactymor δεν είναι ανεκτό από σπονόδουλα. Τα σαλγκάρια, μύδια, γαρίδες, κ.ά. πρέπει να αποκλείονται από την απολύμανση.
- Για χρυσόψαρα των τάξεων των κυπρινοειδών (carassius carrasius), περκοειδών (perciformes), των γατόψαρων (siluriformes) και των χρυσόψαρων Killifish. Απαγορεύεται η χρήση σε ζώα που χρησιμεύουν την παραγωγή τροφίμων.
- Απαγορεύεται η χρήση μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.

Ειδικά μέτρα προφύλαξης για την απόρριψη φαρμακευτικών προϊόντων που δεν χρησιμοποιήθηκαν

Παροώστε τα αχρησιμοποίητα φαρμακευτικά προϊόντα στα αντίστοιχα σημεία συλλογής.

Ημερομηνία της τελευταίας έκδοσης του εσωκλειστού φυλλαδίου της συσκευασίας

2012-12-20